

SOLIDARITY / SOLIDARITE

ΟΛΟΗΜΕΡΟ ΠΑΖΑΡΙ με τη στούπα παραγόγων
ΚΥΡΙΑΚΗ 17 ΜΑΐΟΥ
ΤΟ ΠΑΖΑΡΙ θα γίνεται κάθε 3^η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΜΗΝΑ
ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ-ΚΟΥΖΙΝΑ-ΜΟΥΣΙΚΗ Σ.Ε.ΒΙΟ.ΜΕ.

WITH THE WORKERS IN STRUGGLE OF THE OCCUPIED FACTORY OF VIO.ME, THESSALONIKI

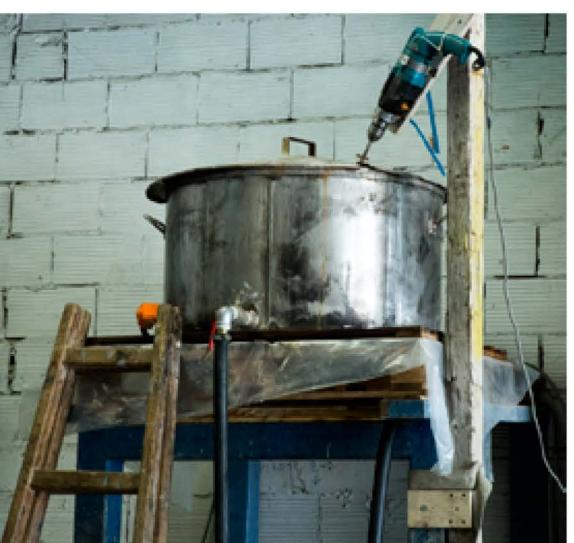
AVEC LES TRAVAILLEURS EN LUTTE DE L'USINE OCCUPEE DE VIO.ME, THESSALONIQUE



CONTACT

<http://www.viome.org/>

viomesynergatiki@yahoo.gr



We, the workers of Vio.Me. in struggle, liberated from the bosses, we keep on resisting, despite the pressure and the legal maneuvers that take place behind our backs. We insist on being workers, on remaining in the factory, with our central demand: "the factories, as well as all the social wealth, should be managed by those who produce"

We stay strong on our path through our proposals and our actions, committed to the decisions we have collectively made, along with the rest of society, which accompanies our struggle. Our banner is our absolute freedom, as we are not waiting for the better days they promised us; instead we have decided to create those better days ourselves. Not only for ourselves, but also as a proposal to the society that is affected by the crisis.

We have decided not to give up the factory, despite the attacks to our proposal to society, but also to political parties or the government.

We have done all we could to find a definitive solution for the operation of the factory. We have offered our proposals to all interested parties, but there was no response or counterproposal. Thus, whatever happens from now on, the responsibility lies with the authorities and with our "democratic" representatives.

We keep on the struggle for our right to work, for our right to dignity!

The products manufactured by the workers of this factory carry a message: The message of a radically different way of life, from the way we organize production to our relationship with the environment.

For this reason, we choose to produce exclusively natural detergents, convinced, along with many

other people, that in order to clean our homes and our workplaces we do not need to pose a burden to the environment, we do not need to compromise our health or that of our children. Our grandmothers and their grandmothers had the knowledge of how to combine different ingredients found in their kitchen to create effective cleaners. Against the advertising campaigns of the big industries, which try to convince us that the most important aspect of the cleaning products is the duration of the wildrose fragrance, we reply that the most important thing is to not suffer from skin or respiratory disease, to not have to rinse a dish for 10 minutes wasting litres of precious water, to not damage the washing machine in order to clean your clothes and, most importantly, to not have to choose between food and hygiene, spending a small fortune just to buy detergents.

Above all, the message our products carry is that the workers and the unemployed have to take our lives in our own hands, to fight with determination against the barbarism of modern reality, to free ourselves from centuries of exploitation and oppression. At Vio.Me we only have contempt for heavy fragrances, when they are used to cover the stench of labour exploitation and misery. Instead, we chose solidarity, workers' control of the production, self-management through the workers' assembly and direct democracy in decision making, pointing towards a path that is difficult but inevitable at the same time.

The time is now, the place is here and the struggle makes the gear spin, transforming our lives.

[Text approved by the Assembly in 2014]

*We want no more slavery / We want freedom / Solidarity with the people of Chalkidiki / Workers' association / VIO.ME
Nous ne voulons plus d'esclavage / Nous voulons la liberté / Solidarité avec les habitants de Chalcidique / Association des travailleurs / VIO.ME*



travail nous n'avons nul besoin de nuire à l'environnement, et qu'il n'y a pas de compromis possible quand il s'agit de notre santé ou de celle de nos enfants.

Nos grands-mères et les grands-mères de nos grands-mères connaissaient les recettes de produits de nettoyage efficaces préparés à partir d'ingrédients qu'elles avaient dans leurs cuisines. Là où les campagnes publicitaires de la grande industrie voudraient nous convaincre que le plus important pour un produit de nettoyage est la permanence de son parfum de rose sauvage, nous disons que le plus important est qu'il ne cause pas d'allergie cutanée ni respiratoire, qu'il ne nécessite aucun gaspillage de cette précieuse ressource qu'est l'eau, qu'il n'endommage pas la machine à laver le linge, enfin qu'il ne coûte pas une fortune au point d'avoir à choisir entre la nourriture et l'hygiène.

Mais l'essentiel du message porté par nos produits est que les travailleurs aussi bien que les chômeurs devons prendre nos vies en mains, pour combattre avec détermination la barbarie de la réalité moderne, pour nous libérer de siècles d'exploitation et d'oppression.

À Vio.Me nous n'avons que mépris pour les parfums forts, dès lors qu'ils servent à couvrir la puanteur de l'exploitation du travail et de la misère. Au lieu de cela, nous avons choisi la solidarité, le contrôle ouvrier

de la production, l'autogestion par les assemblées de travailleurs, la démocratie directe pour les prises de décision : c'est le choix d'une route difficile, mais aussi inévitable.

Nous sommes ici et maintenant à la croisée des chemins, et par la lutte nous passons à la vitesse supérieure, en transformant nos vies.

[Texte approuvé en AG en 2014]



Nous, travailleurs de Vio.Me en lutte, débarrassés de nos patrons, résistons toujours aux pressions et aux recours à la loi qui s'ourdisse dans notre dos. Nous tenons à redire que nous sommes des travailleurs, que nous occupons notre usine et que notre revendication principale est que les usines, comme toute autre richesse sociale, devraient être gérées par les producteurs eux-mêmes.

Nous suivons fermement la voie tracée par nos propositions et par nos actions, attachés aux décisions prises collectivement en accord avec les autres membres de la société qui nous accompagnent dans notre lutte. Notre bannière est celle de notre liberté absolue : nous n'attendons pas les jours meilleurs qu'ils nous ont promis, mais avons décidé de forger nous-mêmes ces jours meilleurs, non seulement pour nous-mêmes, mais aussi comme proposition pour toute la société frappée par la crise. Nous avons décidé de ne pas nous laisser virer de l'usine, malgré toutes les attaques qu'ont subies les propositions que nous avons faites à la société, mais aussi aux partis politiques et au gouvernement.

Nous avons fait tout ce que nous pouvions en vue de trouver une solution pérenne aux problèmes de notre usine, et avons porté nos propositions à toutes les parties concernées sans avoir jamais reçu de réponse ni entendu de contre-proposition. Par conséquent, quoi qu'il advienne désormais, toute la responsabilité incombe aux autorités et à nos représentants soi-disant démocrates. Nous restons quant à nous en lutte pour notre droit au travail, pour notre droit à la dignité !

Les produits que nous fabriquons sont porteurs d'un message : ils disent un mode de vie radicalement différent, de la manière d'organiser la production à notre relation à l'environnement.

C'est pourquoi nous avons décidé de ne produire que des détergents non polluants, convaincus comme tant d'autres que pour nettoyer nos maisons et nos lieux de